寶光珠寶金行

寶光

PO KWONG CO. LTD.

129 East Pender St. Vancouver, B. C.

TEL: (604)681—0334

開業八週年紀念

酬謝顧客

（明碼實價）

六折、七折

專營：鑽石玉器・紅藍寶石
黃白金飾・瑪瑙象牙
養珠珊瑚・首飾鑲作

海洋飡廳

謹定於本月八號（週一）開張營業並提前於六號（週六）下午五時至十時薄具茶會恭候

各界僑胞友好同業先進蒞臨指導藉增光寵
曷勝榮幸

海洋餐廳敬約

GREAT OCEAN RESTAURANT
703 DENMAN STREET
TEL. 688-5771

生猛鶴鶉・白鴿

鶴鶉每隻一元，白鴿一元七毛五，購滿十五元以上免費送貨

電話576・2397

貨車搬運

代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷安當。

電話：三二一—四九八四

鋌明電器工程

安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力，工程，免費估價

電話：324-0343

旺財寫字樓

119 W. PENDER ST.

近唐人街中心，交通方便，近停車場，有多個大細寫字樓出租，一房，兩房及多個房不等，大至二千餘呎，每平方呎六元，加電費，尚有其它寫字樓出租。

Mr. GRANT 683-7571
EQUITABLE REAL ESTATE
INVESTMENT CORPORATION LTD.,
525 SEYMOUR ST., 683-7571

紹發油漆

室內室外
價錢公道
電435-6743

納偉旅行社

無遠弗屆・無微不至　加拿大溫哥華

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室　電話：(604)689-0501
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

▲本旅行社代理星馬航空公司及韓國航空，加航，泰航，華航，日航，國泰航空，香港來回機票，由八月一日起逢星期四及五由香港直飛星期日，由三年來不停站，特價機票，中途站歡迎垂詢・

歐洲豪華旅遊團　$2.048

※暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，比薩，佛羅倫斯，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
※華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
※可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
※出發日期：六月十六日，六月卅日，七月十四日，七月廿八日，八月四日，八月十八日，九月一日。

中國旅遊觀光團

(1)溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
全程廿三日・$2・990・oo（加幣）
出發日期：七月九日
九月三日
九月十七日
十月十五日

(2)溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，
全程廿一日・$2・790・oo（加幣）
出發日期：九月廿九日

※來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程。
※免費停留台北機票。
※代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食
※在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
※可代申請旅遊完畢之後延期探親。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團　$403起

※華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
※住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券。
※暢遊廸斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，羅省，三藩市及李糯。
※出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

東南亞豪華旅遊觀光團　US$2135起

※暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於卅五天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞
國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話669-6412・681-3816 晚電話437-6270

溫哥華來回：

卡技利	$99	點問頓	$109
溫尼辟	$189	沙省	$139
雷振打	$149	多倫多	$279
檀香山	$379	羅省	$249
三藩市	$217	倫敦	$599
雪梨	$779	墨爾砵	$779

※夏威夷來回連七晚酒店$509起
※拉斯維加三或四晚$229起
※李糯三或四晚$259起
※代售華僑之聲各種旅行團
※中國旅行團由$2650起（每月均有團出發）
※歐洲旅行團由$2790起
※代售國內各大航空公司之大減價機票。

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷安當。

歡迎光臨詢問

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港：回港機票特平，溫哥華或西雅圖出發
專售廉價機票前往港台星馬泰各地並可安排旅遊及免費訂酒店代租車

加州：三藩市來回連酒店三晚特價259元起
羅省來回連酒店一週特價299元起

專售加、日航國泰機票 ○特平

夏季旅遊大減價　特價

拉斯維加斯（3晚或4晚）	229元起
廸士尼樂園巴士十日遊	329元起
夏威夷一週連酒店	499元起
墨西哥一週連酒店	419元起
歐洲16日（溫哥華出發）	1599元起

本社每月另有特平價旅遊請來社詢問

・代理MSA旅行醫藥保險及安全保險
・中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢
・代理WARDAIR 國內特平機票多倫多289元起
・代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊

☎ (604) 684-4151　(604) 684-4152

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

日夜服務 通渠道

專通各大小渠道
修理漏水救急電
話：253-7363
255-8171余生

天寶旅行社

外埠電話 TOLL FREE 800 663-1188
地址：片打東街一六六號
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.　電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

中國民航 加拿大西岸獨家代理
前往中國大陸之旅遊，探親，經商正價及平價票

國泰新航機溫哥華直航香港
由五月一日起，逢星期四、日出發

香港黃金假期包來回機票連一流酒店住宿
六晚由$1,290起　十三晚由$1,490起

中國旅行團

直接主辦華人領隊
由三月起每月有團
下兩團出發日期：七月五日、八月九日
由$2,850.00元起（共24天）
行程：香港、廣州、鄭州，開封、洛陽
北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州

*中國旅行團特點：
本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽証

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235
685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第三團：七月九日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。
第四團：九月三日出發，路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元
第五團九月十七日出發，路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元
第六團九月廿九日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，全程二十一天，收費二千七百九十元。
第七團：十月十五日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。

收費包括雲高華至香港來回機票有效一年，入中國前在香港住宿酒店，在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入境簽證費。

專售：移民機票
香港特價機票
國內外各種機票

新翻俬傢

▲翻新各種沙發及凳椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新厦二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

票・」「在過去八個月來，就發生過四次與市長立場不同的事件，因而引起各界

(四)開於華埠中山公園建築合約——市府職員分析所有建築商的投票，最後結果是只有兩個合格，一

圖爲雲埠

田健三
Tien Tin C
大小工程
工作細緻
包君滿意
日274—48
晚254—60

TEL.
874
A・
日夜服務
裝修厨廁

胡
推出新尾
部中德宏
每尺45
擇，三萬
另承建商
車場・包
超著，人
夜間電
公司：
667

商號禮券贈送。

中國
直接
價錢公道
每期推出
由
地址：加拿
ADDRESS:
VAN
剪此告白
特價品